

RUTHMANN - Steiger®

29,70 m

TL 300 E ~~XXL 280 E~~



Sensationelle Arbeitshöhe von ca. 29,70 m auf einem leichten LKW-Fahrgestell. Spitzenbeweglichkeit durch den 6fach-Teleskop-Hubarm mit integriertem Rüssel® (patentiert). Drehwinkel des Rüssels® ca. 110° (ca. 60°+50°). Größtmöglicher Aktionsbereich durch seitliche Reichweite von je ca. 16,10-18,90 m. Geringe Bauhöhe von nur ca. 2,80 m. Niedrige Hallen, Tordurchfahrten usw. sind daher kein Problem. Minimale Fahrzeug-Gesamtlänge. Geräumige Aluminium-Arbeitsbühne 1,40 x 0,68 m, drehbar um ca. 2 x 45°. 4 hydraulische Stützen horizontal-vertikal mit geringer Stützweite, einzeln, paarweise oder gemeinsam steuerbar. Innenliegende Energieführung und Bühnenparallelführung.

Sensational working height of approx. 29,70 m on a light truck-chassis. Highest mobility due to the 6-fold telescopic lifting boom with integrated articulated top boom Rüssel® (patented). Swivelling angle of the Rüssel® of approx. 110° (approx. 60°+50°). Largest possible working range due to the lateral out-reach of approx. 16,10 - 18,90 m to either side. Low overall height of only approx. 2,80 m. Low halls, gateways, etc. are therefore no problem. Minimum vehicle overall length. Roomy aluminium working cage of 1,40 x 0,68 m, which may be rotated by approx. 2 x 45°. 4 hydraulic stabilizing jacks in horizontal-vertical execution with small jacked width, which may be operated individually, in pairs or together. Power track and cage levelling system are protected inside the booms.

Sensationnelle hauteur de travail d'env. 29,70 m sur un châssis porteur léger. Mobilité à la pointe grâce au bras principal à 6 télescopes avec Rüssel® intégré (breveté). Angle rotatif du Rüssel® env. 110° (env. 60°+50°). Rayon de travail le plus grand possible grâce au déport latéral de chaque côté d'env. 16,10 - 18,90 m. Faible hauteur hors tout de seulement env. 2,80 m. Des halls bas, passages des portes etc. ne sont donc aucun problème. Minimale longueur hors tout du véhicule. Grande nacelle en aluminium 1,40 x 0,68 m, orientable par env. 2 x 45°. 4 stabilisateurs hydrauliques horizontaux-verticaux avec une faible distance entre les stabilisateurs sortis, commandés chaque séparément, deux par deux ou tous ensemble. Guidage de l'énergie et du parallélisme de la nacelle installé à l'intérieur.

Altura de trabajo sensacional de aprox. 29,70 m sobre un chasis de camión ligero. Movilidad eminente mediante la pluma telescópica de 6 tramos con Rüssel® integrado (patentado). Angulo de giro del Rüssel® aprox. 110° (60°+50°). Campo de trabajo lo más extenso posible con un alcance lateral de aprox. 16,10 - 18,90 m. Escasa altura total de solamente aprox. 2,80 m. De ahí empleo sin problema en naves bajas, puertas etc. Largura del vehículo mínima. Canasta amplia de aluminio de 1,40 x 0,68 m, giratoria aprox. de 2 x 45°. 4 apoyos hidráulicos horizontal/vertical con anchura reducida a pesar de los apoyos extendidos, dirigibles uno por uno, a pares o juntos. Cables de mando y eléctricos así como la guía paralela de la canasta instalados en el interior de la pluma.

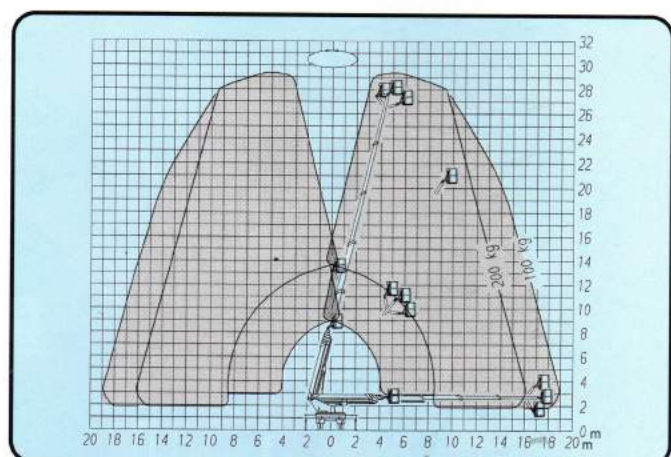
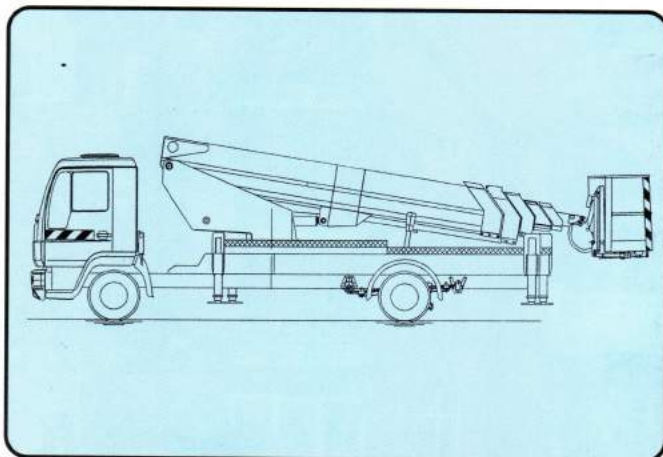
Änderungen vorbehalten

Alterations reserved

Sous réserve de modifications

Modificaciones reservadas





Proportional-Steuerung mit feinfühleriger Geschwindigkeits-Regulierung für alle Bewegungen einschl. der Stützen auf der Bühne und zusätzlich am Fahrzeug (Doppelbewegungen sind steuerbar). Fehler-Diagnose-System. Elektronische Endlagen-Dämpfung brems die Hub- und Senkbewegungen des Hubarmes und Rüssels[®] vor den Endpunkten automatisch ab. Automatische Lastmomentbegrenzung mit optischer Anzeige. Schwenkeinrichtung mit Hochleistungs-Getriebe. Hydrostatische Bühnenparallelführung. Handpumpe für Notbedienung. Summersignal. Stützen-Kontrollleuchten. Blinkleuchten an den Stützen. Hilfsrahmen-Aluminium-Abdeckung. Druckbegrenzungsventile. Hydraulisch entsperbare Rückschlagventile. Schläuche und Kabel geschützt im Teleskop-Träger verlegt. Not-Aus-Taste. **Sonderausstattung:** Zweittrieb durch Elektro-Motor 230 V/2,2 kW u.v.m.

Proportional control with sensitive speed control for all movements including those of the stabilizing jacks from the working cage and in addition from the vehicle. (Two simultaneous movements may be controlled.) Fault diagnosis system. Electronic cushioning for final positions automatically slows down raising and lowering movements of lifting boom and Rüssel[®] before the final positions are reached. Automatic radius control with optical indicator. Rotating device with heavy duty gear. Hydrostatic cage levelling. Hand pump for emergency use. Buzzer signal. Control lamps for jacks. Blinker lamps at the jacks. Aluminium decking on auxiliary frame. Pressure relief valves. Check valves to be opened hydraulically. Hoses and electric cables installed inside the telescopic booms for protection. Emergency stop button. **Optionals:** Secondary drive by an electric motor 230 V/2,2 kW, etc.

Commande proportionnelle pour le réglage précis de la vitesse de tous les mouvements y compris les stabilisateurs à partir de la nacelle et en plus au véhicule. (Deux mouvements peuvent être commandés en même temps). Système de diagnostic d'erreurs. Amortissement électronique de la position finale ralentissant automatiquement les mouvements de montée et de descente du bras principal et du Rüssel[®]. Limiteur automatique du couple résistant avec indicateur optique. Parallélisme hydrostatique de la nacelle. Pompe manuelle pour commande de secours. Signal sonore. Voyants de contrôle des stabilisateurs. Clignotants lumineux aux stabilisateurs. Recouvrement en aluminium du faux-châssis. Soupapes de limitation de pression. Soupapes de retenue à déblocage hydraulique. **Équipement optionnel:** Entraînement secondaire par moteur électrique 230 V/2,2 kW etc.

Mando proporcional con regulación de la velocidad sensitiva para todos los movimientos incluso los de los apoyos desde la canasta y además abajo en el vehículo. (Movimientos dobles dirigibles). Sistema para la localización de defectos. Amortiguación de carrera final electrónica frena automáticamente los movimientos de elevación y bajada del brazo elevador y del Rüssel[®] antes de llegar a los puntos finales. Limitación automática del momento de carga con indicación óptica. Instalación inratoria con engranaje de alto rendimiento. Guía paralela hidrostática de la canasta. Bomba manual de emergencia. Zumbador. Lámparas de control a los apoyos. Luces intermitentes en los apoyos. Cubierta de aluminio del bastidor auxiliar. Válvulas limitadoras de presión. Válvulas de retención de desbloqueo hidráulico. **Equipo opcional:** Accionamiento secundario a través de un motor eléctrico de 230 V/2,2 kW etc.

RUTHMANN - Steiger[®]

TL 300 E

TL 280 E

| Arbeitshöhe ca. | Working height approx. | Hauteur de travail env. | Altura de trabajo aprox. | 29,20 - 29,70 m |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Hubhöhe ca. | Platform height approx. | Hauteur plancher env. | Altura de elevación aprox. | 27,70 m |
| Seitliche Reichweite je ca. | Lateral outreach to either side approx. | Déport latéral de chaque côté env. | Alcance lateral hacia ambos lados aprox. | 16,10 - 18,90 m* |
| Schwenkbereich ca. | Range of rotation approx. | Rotation env. | Campo de giro aprox. | 450° |
| Drehwinkel des Rüssels [®] ca. | Swivelling angle of Rüssel [®] approx. | Angle rotatif du Rüssel [®] env. | Angulo de giro del Rüssel [®] aprox. | 110° (60° + 50°) |
| Größe der Aluminium-Arbeitsbühne | Size of aluminium working cage | Dimensions de la nacelle en aluminium | Dimensiones de la canasta de aluminio | 1,40 x 0,68 m |
| Tragfähigkeit d. Arbeitsbühne | Carrying capacity of cage | Charge utile en nacelle | Capacidad de carga de la cesta | 200 kg |
| Teleskopaussschub ca. | Telescopic extension approx. | Sortie télescopique env. | Extensión telescópica aprox. | 19,75 m |
| Gesamthöhe ca. | Overall height approx. | Hauteur totale env. | Altura total aprox. | 2,80 m |

* last- und ausstattungsabhängig

* depending on load + outfit

* dépendant de la charge + de l'équipement

* dependiente de carga + equipo

Printed in Germany



Qualitätsmanagementsystem
DQS-zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr. 5023-01



Anton Ruthmann GmbH & Co.

Postfach (P. O. Box)
D-48705 Gescher-Hochmoor / Germany
☎ 0 28 63 / 2 04-0
Fax 0 28 63 / 2 04-2 12